1. Record Nr.   UNINA9910510539603321

Titolo   Advances in Cognitive Translation Studies / / edited by Ricardo Muñoz Martín, Sanjun Sun, Defeng Li

Pubbl/distr/stampa   Singapore : , : Springer Nature Singapore : , : Imprint : Springer, , 2021

ISBN   981-16-2070-9

Edizione   [1st ed. 2021.]

Descrizione fisica   1 online resource (227 pages)

Collana   New Frontiers in Translation Studies, , 2197-8697

Disciplina   418.020285

Soggetti   Translating and interpreting
                        Linguistics - Methodology
                        Psycholinguistics
                        Linguistics
                        Language Translation
                        Research Methods in Language and Linguistics
                        Psycholinguistics and Cognitive Lingusitics
                        Theoretical Linguistics / Grammar

Lingua di pubblicazione Inglese

Formato   Materiale a stampa

Livello bibliografico   Monografia

Nota di contenuto   Advances in Cognitive Translation Studies: An Introduction -- A Task Segment Framework to Study Keylogged Translation Processes -- Bridging paradigms to approach expertise in cognitive translation studies -- The Effort Models of interpreting as a didactic construct -- Situated translators: Cognitive load and the role of emotions -- Translation Competence Revisited: Towards a Pedagogical Model of Translation Competence -- Uncertainty management and interpreting competence: An eye-tracking study -- Consultation Behaviour with Online Resources in English-Chinese Translation: An Eye-tracking, Screen-recording and Retrospective Study -- The impact of directionality on metaphor translation cognitive pattern -- Measuring the user experience of computer-aided translation systems.

Sommario/riassunto   This book presents the latest theoretical and empirical advances in cognitive translation studies. It involves the modes of written translation, interpreting, sight translation, and computer-aided translation. In separate chapters, this book proposes a new analytical

framework for studying keylogged translation processes, a framework that reconciles a sociological and a psychological approach for studying expertise in translation, and a pedagogical model of translation competence. It expands the investigation of cognitive processes by considering the role of emotional factors, reviews, and develops the effort models of interpreting as a didactic construct. The empirical studies in this book revolve around cognitive load and effort; they explore the influences of text factors (e.g., metaphors, complex lexical items, directionality) while taking into account translator factors and evaluate the user experience of computer-aided translation tools.